

Mateja Dostal
Univerza v Ljubljani, Slovenija

Razvijanje tujejezikovne sporazumevalne zmožnosti za angleške poslovne sestanke s simulacijo poslovnega sestanka

Članek želi prispevati k izboljšanju učinkovitost poučevanja poslovnega angleškega jezika na visokošolski stopnji izobraževanja z razvijanjem tujejezikovne sporazumevalne zmožnosti (TJSZ) s simulacijo poslovnega sestanka v angleškem jeziku za nadaljnje avtonomno in vseživljenjsko učenje tujih jezikov in lažje vključevanje v mednarodno poslovno okolje.

Raziskava je proučila simulacije poslovnega sestanka izbora rednih študentov 3. letnika univerzitetne smeri na Ekonomski fakulteti Univerze v Ljubljani pri predmetu Angleški jezik za poslovne in ekonomske vede (60 ur) in opredelila vlogo vključevanja korektivne povratne informacije pri razvijanju TJSZ za poslovne sestanke. Polovica študentov je simulacije poslovnega sestanka izvajala v eksperimentalni skupini, kjer je bil učitelj prisoten, in polovica v kontrolni skupini, kjer učitelj med simulacijami ni bil prisoten. Učni proces se je pri obeh skupinah razlikoval v prisotnosti oz. odsotnosti učiteljeve korektivne povratne informacije pri izvajanju simulacij poslovnih sestankov. Študentje so pred in ob zaključku eksperimenta izvedli simulacijo poslovnega sestanka z isto študijo primera, kar je bilo dokumentirano na zvočnih datotekah ter zapisano, označeno, anonimizirano in analizirano kot začetni in končni korpus eksperimentalnih in kontrolnih skupin.

Korpusna analiza napak, pojavnic, različnic, pozitivnih in negativnih ključnih besed je skupaj s kvalitativno analizo korpusa pokazala, kako se razvijajo nabor, struktura in nadzor nad jezikovnimi, sociolingvističnimi in pragmatičnimi prvinami TJSZ ob prisotnosti in odsotnosti korektivne povratne informacije učitelja. V eksperimentalnih skupinah se je TJSZ razvijala povsem drugače kot v kontrolnih. Medtem ko so se v eksperimentalnih skupinah izboljšali vsi parametri (tekočnost, pravilnost, pretanjenost besedišča, nadzor, nabor), se je v kontrolnih izboljšala samo količina, ne pa tudi kakovost žanrsko obveznih in žanrsko neobveznih jezikovnih funkcij. Za eksperimentalne skupine tipične, za kontrolne pa netipične so pojavnice, ki izražajo skupni interes; za kontrolne skupine tipične, za eksperimentalne netipične pa so pojavnice, ki izražajo osebni interes. Ključna ugotovitev raziskave je, da lahko izvajanje simulacij poslovnega sestanka študentom sicer omogoči konkretno izkušnjo tudi brez korektivne povratne informacije učitelja, vendar pa se brez nje TJSZ ne razvija pravilno in celovito.

Raziskava omogoča vpogled v specifiko in vlogo korektivne povratne informacije učitelja pri razvijanju in ozaveščanju celostnega razvoja TJSZ, da bodo ta spoznanja lahko postala del širše izobraževalne in poslovne skupnosti. Kontinuirano vključevanje korektivne povratne informacije v simulacijo poslovnega sestanka je ključnega pomena za razvoj TJSZ, kar ima širše posledice za pripravo, izvedbo in integracijo simulacij poslovnega sestanka v ožje in širše učno okolje, pripravo učbenikov in učnega gradiva ter prenos znanja iz in v učno okolje.

Ključne besede: tujejezikovna sporazumevalna zmožnost (TJSZ), poslovna angleščina, simulacija poslovnega sestanka, govorni korpus, korektivna povratna informacija, visokošolsko izobraževanje.